



Application for Schengen Visa

Заявление на получение шенгенской визы

PHOTO
ФОТОГРАФИЯ

This application form is free
Бесплатная анкета

1. Surname (Family name) (x) Фамилия (x)				FOR OFFICIAL USE ONLY ЗАПОЛНЯЕТСЯ УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ ВИЗУ	
2. Surname at birth (Former family name(s)) (x) Фамилия при рождении (предыдущая/ие фамилия (-ии)) (x)					
3. First name(s) (Given name(s)) (x) Имя (Имена) (x)					
4. Date of birth (day-month-year) Дата рождения (день-месяц-год)		5. Place of birth Место рождения		Date of application:	
6. Country of birth Страна рождения		7. Current nationality Гражданство			
8. Sex Пол <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female Мужской Женский		9. Marital status Семейное положение <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Separated Холост Женат Отдельное Не замужем Замужем проживание <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow (er) <input type="checkbox"/> Other (please specify) Разведен/а Вдовец/Вдова Другое (указать)		Application lodged at: <input type="checkbox"/> Embassy/Consulate <input type="checkbox"/> CAC <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border	
10. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) и гражданство опекуна/законного представителя					
11. National identity number, where applicable Идентификационный номер (если имеется)					
12. Type of travel document Тип проездного документа <input type="checkbox"/> Ordinary passport <input type="checkbox"/> Diplomatic pasport <input type="checkbox"/> Service passport <input type="checkbox"/> Official pasport Заграничный паспорт Дипломатический паспорт Служебный паспорт Официальный паспорт <input type="checkbox"/> Special passport <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) Особый паспорт Другой проездной документ (указать)					
13. Number of travel document Номер проездного документа		14. Date of issue Дата выдачи		15. Valid until Действителен до	
16. Issued by Кем выдан		Name: <input type="checkbox"/> Other File handled by: Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Other:			
17. Applicant's home address and e-mail address Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя					
18. Residence in a country other than the country of current nationality Проживаете ли Вы постоянно в стране, не являющейся страной Вашего гражданства? <input type="checkbox"/> No Нет <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent No Valid until..... Да. Вид на жительство на пребывание или равноценный документ № Действителен до					
* 19. Current occupation Профессиональная деятельность в настоящее время					

<p>* 20. Employer and employer's address and telephone number. For student, name and address of educational establishment. Работодатель: название организации, адрес и служебный телефон. Для студентов и школьников – название и адрес учебного заведения.</p>	
<p>21. Main purpose(s) of the journey: Основная (-ые) цель (-и) поездки:</p> <p><input type="checkbox"/> Tourism <input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Visiting family or friends <input type="checkbox"/> Cultural <input type="checkbox"/> Sports <input type="checkbox"/> Official visit Туризм Служебная Посещение родственников и друзей Культура Спорт Официальная</p> <p><input type="checkbox"/> Medical reasons <input type="checkbox"/> Study <input type="checkbox"/> Transit <input type="checkbox"/> Airport transit <input type="checkbox"/> Other (please specify) Лечение Обучение Транзит Транзит через аэропорт Другое (указать)</p>	
<p>22. Member State(s) of destination Страна (-ы) назначения</p>	<p>23. Member State of first entry Страна первого въезда</p>
<p>24. Number of entries requested Запрашиваемое количество въездов</p> <p><input type="checkbox"/> Single entry <input type="checkbox"/> Two entries <input type="checkbox"/> Multiple entries Однократный Двукратный Многократный</p>	<p>25. Duration of the intended stay or transit Indicate numbers of days Продолжительность пребывания или транзита Указать количество дней.....</p>

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No 34 and 35.

Поля, отмеченные знаком «*», не заполняются членами семьи граждан Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства или Швейцарии (супруг/а, дети или экономически зависимые родственники по восходящей линии), при осуществлении своего права на свободное передвижение, должны предоставить документы, подтверждающие родство, и заполнить поля 34 и 35.

(x) Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.

(x) Поля 1–3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

<p>26. Schengen visas issued during the past three years Шенгенские визы, выданные за последние три года</p> <p><input type="checkbox"/> No Нет</p> <p><input type="checkbox"/> Yes. Dates(s) of validity from to Да. Дата (-ы) срока действия с до</p>	
<p>27. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa Отпечатки пальцев, предоставленные ранее при подаче заявления на получение Шенгенской визы</p> <p><input type="checkbox"/> No Нет <input type="checkbox"/> Yes Да Date, if known Дата (если известна)</p>	
<p>28. Entry permit for the final country of destination, where applicable Разрешение на въезд в страну конечного назначения (если необходимо)</p> <p>Issued by Valid from until Кем выдано Действительно с до</p>	
<p>29. Intended date of arrival in the Schengen area Предполагаемая дата въезда в шенгенскую зону</p>	<p>30. Intended date of departure from the Schengen area Предполагаемая дата выезда из шенгенской зоны</p>
<p>* 31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s). Фамилия и имя лица(лиц), приглашающего (-их) в страну (-ы) Шенгенской зоны. В случае отсутствия такового - название гостиницы (гостиниц) или адрес (-а) временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения.</p>	
<p>Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) Адрес и электронный адрес приглашающего (-их) лица (лиц)/гостиницы (гостиниц)/адрес временного пребывания</p>	<p>Telephone and telefax Номер телефона и факса</p>

* 32. Name and address of inviting company/organisation Название и адрес приглашающей компании/организации		Telephone and telefax of company/organisation Номер телефона и факса компании/организации
Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation Фамилия и имя, адрес, телефон, факс и адрес электронной почты контактного лица в компании/организации		
* 33. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered Расходы заявителя на проезд и на пребывание покрывает		
<input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself Сам заявитель Means of support Средства содержания <input type="checkbox"/> Cash Наличные деньги <input type="checkbox"/> Traveller's cheques Дорожные чеки <input type="checkbox"/> Credit card Кредитная карта <input type="checkbox"/> Prepaid accommodation Оплаченное место пребывания <input type="checkbox"/> Prepaid transport Оплаченный транспорт <input type="checkbox"/> Other (please specify) Другое (указать)	<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify Спонсор (приглашающее лицо, фирма, организация), указать <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 упомянутые в пунктах 31 и 32 <input type="checkbox"/> other (please specify) другие (указать) Means of support Средства содержания <input type="checkbox"/> Cash Наличные деньги <input type="checkbox"/> Accommodation provided Обеспечивается место проживания <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay Оплачиваются все расходы во время пребывания <input type="checkbox"/> Prepaid transport Оплачивается транспорт <input type="checkbox"/> Other (please specify) Другое (указать)	

34. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen Личные данные члена семьи гражданина ЕС, ЕЭП или Швейцарии		
Surname Фамилия		First name(s) Имя (имена)
Date of birth Дата рождения	Nationality Гражданство	Number of travel document of ID card Номер паспорта или удостоверения личности
35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen Родственное отношение с гражданином ЕС, ЕЭП или Швейцарии <input type="checkbox"/> spouse <input type="checkbox"/> child <input type="checkbox"/> grandchild <input type="checkbox"/> dependent ascendant супруг (-а) ребенок внук / внучка иждивенец		
36. Place and date Место и дата		37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) Подпись (для несовершеннолетних – подпись опекуна/законного представителя)

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.
Я информирован/а, что в случае отказа в выдаче визы визовый сбор не возвращается.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. Field No 24):
Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд (см. пункт 24):
I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States. Я информирован/а, что для первого пребывания и последующих посещений территории стран-участников Шенгенского соглашения требуется соответствующий международный медицинский страховой полис.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)⁽¹⁾ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the condition for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum applicant and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is the Icelandic Directorate of Immigration, Skógarhlíð 6, IS-105 Reykjavík, Iceland. Web: www.utl.is Email: utl@utl.is

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (the Data Protection Authority, Persónuvernd, Rauðarárstíg 10, IS-105, Reykjavík, Iceland. Email: postur@personuvernd.is) will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted any may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

Я информирован/-а и согласен/-а с тем, что предоставление мною личных данных, указанных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев являются обязательными для рассмотрения визового заявления; все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в визовой анкете, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению, или о решении аннулировать или продлить срок действия уже выданной визы, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS)¹ максимально на 5 лет и в этот период будут доступны государственным учреждениям или службам, в компетенцию которых входит производить проверку виз на внешних границах Шенгенской зоны и в ее странах-участниках, а также иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище, с целью проверки соблюдения требований законного въезда, пребывания и проживания на территории стран-участников, а также для выявления лиц, которые не выполняют или перестали выполнять эти условия, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения органов, ответственных за это рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников Шенгенского соглашения и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, и других тяжких преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных является Icelandic Directorate of Immigration, Skógarhlíð 6, IS-105 Reykjavík, Iceland. Web: www.utl.is Email: utl@utl.is

Мне известно, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения имею право получить уведомление о данных, касающихся меня и хранящихся в системе (VIS), и о государстве-участнике, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, полученных незаконным путем. По моему запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Учреждение ответственное за надзор: the Data Protection Authority, Persónuvernd, Rauðarárstíg 10, IS-105, Reykjavík, Iceland. Email: postur@personuvernd.is

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того государства-участника Шенгенского соглашения, которое рассматривает мое визовое заявление.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государств-участников Шенгенского соглашения до истечения срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не даёт права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований п.1 ст.5 Распоряжения (Европейское сообщество) № 562/2006 (Шенгенского пограничного кодекса), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения вновь проверяется, соблюдены ли условия въезда.

Place and date

Место и дата

Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

Подпись (для несовершеннолетних – подпись опекуна/законного представителя)

¹ In so far as the VIS is operational. / ¹ Если VIS работает